



Distr.  
GENERAL

A/52/381  
22 September 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия  
Пункт 113 повестки дня

ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ  
КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

Осуществление рекомендаций Комиссии ревизоров

Доклад Генерального секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 7 своей резолюции 48/216 В от 23 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря и административных руководителей организаций и программ системы Организации Объединенных Наций одновременно с представлением рекомендаций Комиссии ревизоров Ассамблее через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам представить Ассамблее свои ответы с указанием мер, которые будут приняты во исполнение этих рекомендаций, наряду с соответствующими графиками.

2. Генеральный секретарь имеет честь препроводить Генеральной Ассамблее ответы административных руководителей организаций и программ, а именно: Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) и фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Если не указано иное, то ответы касаются рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладах за год, закончившийся 31 декабря 1996 года.

II. ОТВЕТЫ ОРГАНИЗАЦИЙ И ПРОГРАММ СИСТЕМЫ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A. Учебный и научно-исследовательский институт  
Организации Объединенных Наций

3. В приводимой ниже таблице перечисляются меры, которые были или будут приняты ЮНИТАР во исполнение рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладе за год, закончившийся 31 декабря 1996 года<sup>1</sup>.

Резюме рекомендаций	Срочные меры, принятые ЮНИТАР	Среднесрочные цели ЮНИТАР
10а. ЮНИТАР следует связаться с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций для согласования позиции в отношении урегулирования проблемы просроченных платежных требований.	На своей тридцать пятой сессии (март 1997 года) Совет попечителей вновь рассмотрел вопрос о суммах, уплаты которых требует Организация Объединенных Наций. Согласно его пониманию резолюции 47/227 Генеральной Ассамблеи от 8 апреля 1993 года, списанию подлежит вся без исключения накопленная Институтом до его реорганизации задолженность. Это не оспаривается ни в одном официальном документе, представленном Секретариатом Организации Объединенных Наций, включая доклад Генерального секретаря от 29 октября 1992 года (А/47/458).	Не применимо.
10б. ЮНИТАР следует изучить возможность получения от доноров средств, причитающихся по проектам Фонда специальных целевых субсидий, и принять надлежащие меры для списания всех сумм, взыскание которых представляется невозможным.	По четырем из тех шести проектов, по которым причитались средства по состоянию на 31 декабря 1996 года, доноры внесли свои взносы в начале 1997 года.	В 1997 году доноры (Швейцарский кооператив развития (СДК) и Национальное управление по астронавтике и исследованию космического пространства (НАСА) должны предоставить средства по двум проектам, с тем чтобы к 31 декабря 1997 года полностью покрыть задолженность. В противном случае отрицательное сальдо подлежит списанию.

Резюме рекомендаций	Срочные меры, принятые ЮНИТАР	Среднесрочные цели ЮНИТАР
<p>10с. ЮНИТАР следует сверить свою инвентарную ведомость по компьютерному оборудованию с ведомостью, ведущейся Секцией закупок и перевозок Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, и при первом удобном случае составить всеобъемлющую инвентарную опись компьютерного оборудования.</p>	<p>ЮНИТАР и Секция закупок и перевозок сверили инвентарные ведомости по компьютерному оборудованию по состоянию на 31 июля 1997 года; инвентарная ведомость по некомпьютерному оборудованию должна быть составлена не позднее осени 1997 года.</p>	<p>Сверка инвентарных ведомостей по компьютерному и некомпьютерному оборудованию с соответствующими данными Секции закупок и перевозок будет производиться ежегодно. В целях облегчения контроля за движением оборудования будут составляться описи, которые будут вывешиваться в каждой комнате в ЮНИТАР.</p>
<p>11а. ЮНИТАР следует обеспечивать во всех случаях подготовку стратегического документа по каждой программе, аналогичного документам, составляемым для программ, осуществляемых в рамках национальных планов действий, и программ, касающихся национальных реестров выбросов и переносов загрязнителей (РВПЗ). В этом документе будут изложены учебные мероприятия, направленные на удовлетворение установленных потребностей и достижение самообеспеченности и устойчивости, а также определены предполагаемый график и потребности в ресурсах.</p>	<p>Разрабатываются программы, направленные на удовлетворение насущных потребностей и решение не терпящих отлагательства проблем стран-получателей. ЮНИТАР считает, что благодаря такому гибкому подходу программы имеют долгосрочную направленность.</p>	<p>ЮНИТАР разрабатывает каждую свою программу таким образом, чтобы она соответствовала долгосрочной и устойчивой стратегии, даже если при составлении проектов ставятся краткосрочные задачи, поскольку обычно проекты финансируются на годичной или двухгодичной основе.</p>

Резюме рекомендаций	Срочные меры, принятые ЮНИТАР	Среднесрочные цели ЮНИТАР
<p>11b. ЮНИТАР следует повысить качество документации, на основе которой осуществляется отбор стран для реализации экспериментальных проектов и учреждений-партнеров.</p>	<p>Отбор производится группами или комитетами, включающими внешних экспертов. Одним из ключевых факторов в процессе отбора считается количество и масштабы программ, осуществляемых потенциальным учреждением-партнером Института в соответствующих странах. Несомненно, что это является одним из важнейших условий для достижения основных целей любого экспериментального проекта. Необходимо также тем или иным образом учитывать критерии отбора и приоритеты доноров.</p>	<p>Будут прилагаться усилия по повышению качества документов, связанных с этим процессом. Вместе с тем ЮНИТАР будет избегать любых сложных бюрократических процедур подготовки такой документации, которые могут понизить эффективность оперативной деятельности.</p>
<p>11c. ЮНИТАР следует обеспечить четкую взаимосвязь между своими учебными мероприятиями и конкретными целями соответствующих программ.</p>	<p>В пункте 56 своего доклада Комиссия ревизоров признала правоту точки зрения Института. Что касается подготовки в области финансового управления, то основная задача ЮНИТАР заключается в том, чтобы довести до сознания руководителей следующую мысль: любая форма заимствования средств представляет собой весьма сложный процесс, сопряженный с рисками и имеющий негативные стороны. Для изучения различных тем и надлежащей подготовки соответствующего персонала необходима многоплановая учебная программа. Здесь нет никакого противоречия, хотя это и не очевидно для стороннего наблюдателя.</p>	<p>Более высокое качество документации будет обеспечивать широкий выбор программ при условии наличия времени.</p>

---

Резюме рекомендаций	Срочные меры, принятые ЮНИТАР	Среднесрочные цели ЮНИТАР
11d. ЮНИТАР следует четко изложить свое мнение о том, в какой степени экспериментальные проекты повышают ценность программ и содействуют достижению их целей.	ЮНИТАР полностью согласен с тем, что опыт экспериментальных проектов имеет важное значение для выработки руководящих указаний и информирования руководителей программ. Вместе с тем ЮНИТАР считает, что осуществление экспериментальных проектов преследует несколько законных целей. Первая состоит в том, чтобы опробовать и усовершенствовать тот или иной подход. Вторая, которая пока не нашла своего отражения в заявлении Комиссии ревизоров, заключается в оценке того, является ли новаторский подход достаточно актуальным для целевых стран, может ли он быть реализован на практике и принесет ли он этим странам пользу. Что касается последнего, то возможным итогом реализации экспериментального проекта может стать отказ от идеи осуществления полномасштабной программы. Поэтому ЮНИТАР занимается разработкой предложений об увеличении числа охватываемых в рамках той или иной программы стран только в тех случаях, когда экспериментальные проекты оказываются успешными.	ЮНИТАР будет использовать свои экспериментальные проекты для определения областей, в которых можно укрепить подходы к осуществлению деятельности и повысить качество документации.

---

В. Фонды добровольных взносов, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

1. Введение

4. Ниже следует доклад о мерах, которые были или будут приняты Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) для выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладе за год, закончившийся 31 декабря 1996 года<sup>2</sup> и воспроизводившихся в докладе УВКБ от 25 августа 1997 года (А/АС.96/885). Содержащаяся в настоящем докладе информация о мерах, принятых УВКБ в связи с этими рекомендациями, была распространена в документе А/АС.96/885/Add.1 от 27 августа 1997 года.

2. Управление финансами

а) Рекомендация 10а

5. Комиссия рекомендовала УВКБ обеспечивать представление аудиторских сертификатов партнерами-исполнителями в сроки, позволяющие администрации получать необходимые гарантии относительно регулярности, достоверности и уместности отраженных в финансовых ведомостях расходов, понесенных учреждениями-исполнителями.

Меры, принятые администрацией

6. УВКБ указало, что в качестве первого шага для обеспечения того, чтобы партнеры-исполнители представляли аудиторские сертификаты, оно приняло решение сделать требование в отношении сертификации ревизии обязательным для выполнения в отношении всех проектов с 1 января 1997 года. Кроме того, УВКБ в настоящее время предлагает для целей ревизии предъявлять разные требования к различным категориям партнеров-исполнителей. Управление считает, что предлагаемый им подход к важному вопросу сертификации ревизии является практичным и эффективным с точки зрения затрат. В связи с пересмотренными требованиями в отношении сертификации ревизии УВКБ в настоящее время создает всеобъемлющую базу данных о неправительственных организациях, в которой будет содержаться финансовая информация о неправительственных организациях, в частности об их способности выполнять требования УВКБ в отношении отчетности и ревизии. Эта база данных будет также облегчать задачу руководителей проектов по выбору партнеров-исполнителей.

7. Что касается сроков представления аудиторских сертификатов, то будут предприняты все усилия для их получения как можно скорее после даты завершения деятельности по проекту. Тем не менее, вряд ли следует рассчитывать на то, что они будут представляться до конца первой половины года, поскольку ревизия счетов большинства учреждений проводится после первого квартала каждого года по причине того, что максимально допустимый период погашения обязательств, установленный УВКБ, зачастую составляет три месяца.

б) Рекомендация 10б

8. Комиссия рекомендовала администрации УВКБ в срочном порядке провести обзор нынешней системы учета расходов партнерами-исполнителями. Администрации также необходимо обеспечить получение всех просроченных финансовых отчетов от партнеров-исполнителей и их использование для корректировки сумм, зарегистрированных в отдельном вспомогательном счете системы финансовой и управленческой информации (ФМИС) после надлежащей проверки этих отчетов.

Меры, принятые администрацией

9. УВКБ указало, что по-прежнему испытывает трудности с получением финансовых отчетов от некоторых партнеров-исполнителей, несмотря на часто направляемые им напоминания с просьбой об их оперативном представлении. Организация в настоящее время принимает ряд мер для решения этой проблемы.

10. Организация недавно начала процесс определения своих потребностей в системах в целях введения в действие новых оперативных систем на местах и в штаб-квартире. Важным элементом этого процесса будет являться проведение обзора методов учета, механизмов отчетности и требований, касающихся партнеров-исполнителей. Ожидается, что этот обзор приведет к полному пересмотру требований и процедур в отношении представления отчетности, касающихся партнеров-исполнителей УВКБ, и созданию необходимых механизмов с тем, чтобы позволить им с меньшими трудностями и более оперативно представлять отчетность УВКБ.

11. В самое ближайшее время на Группу по проектам, созданную недавно в рамках Финансовой службы, в качестве одной из основных задач будет возложена функция по осуществлению оперативного контроля за представлением финансовых отчетов партнерами-исполнителями и их регистрации. Для оказания содействия усилиям Группы была разработана новая форма отчетов, представляемых в виде исключения. Работа этой группы будет в значительной степени способствовать решению проблемы, на которую указала Комиссия.

с) Рекомендация 10с

12. Комиссия рекомендовала УВКБ уделять больше внимания своевременной проверке и списанию обязательств, необходимость в которых отпала.

Меры, принятые администрацией

13. УВКБ указало, что новая Группа по проектам, упомянутая в пункте 11 выше, будет проводить обзоры объемов обязательств и обеспечивать, чтобы обязательства списывались сразу же после того, как в них отпадает необходимость.

3. Управление программами

а) Рекомендация 10d

14. Комиссия рекомендовала проводить проверку расходов на осуществление программ и административную поддержку, предусмотренных в бюджетах различных страновых программ, и разработать для них соответствующие нормативы.

Меры, принятые администрацией

15. УВКБ указало, что недавно была проведена проверка расходов на осуществление программ и административную поддержку по каждой страновой программе за период с 1994 по 1996 годы, и за тот же период был проведен анализ расхождений между суммами этих расходов и суммами расходов на деятельность по программам (оперативную деятельность). В настоящее время рассматриваются предложения относительно обеспечения более реального представления о расходах УВКБ на осуществление программ и административную поддержку.

16. Еще одной мерой является недавно принятое администрацией решение ограничить численность должностей по общим программам уровнем, предусмотренным на 1 января 1998 года, и установить требование о том, чтобы все новые потребности удовлетворялись за счет имеющихся должностей.

б) Рекомендация 10e

17. Комиссия рекомендовала устанавливать четкие и количественно определенные цели по проектам с тем, чтобы избежать противоречия между целями и вкладываемыми средствами и дать учреждению-исполнителю ясное представление о тех показателях, которые должны быть достигнуты к концу периода осуществления данного проекта.

Меры, принятые администрацией

18. УВКБ указало, что действующая система управления программами основана на принципе планирования по целям, и все мероприятия, оговариваемые в инструктивных письмах и

последующих дополнительных соглашениях, должны увязываться с четко определенными целями. В программах по уходу и содержанию, осуществляемых в интересах как беженцев, так и лиц, перемещенных внутри стран, зачастую предусматриваются цели, которые, как представляется, имеют довольно широкий характер. Это является отличительной чертой этого вида помощи, которая зачастую может включать широкий круг видов деятельности и охватывать несколько категорий бенефициаров. Вместе с тем всем отделениям УВКБ, занимающимся подготовкой дополнительных соглашений, надлежит обеспечивать полное информирование партнеров-исполнителей о том, каких результатов от них ожидают.

19. В системе программирования, которую в настоящее время использует УВКБ, неукоснительное соблюдение принципа целевого управления обеспечивается не всегда. В рамках новой системы управления операциями будет уделяться гораздо больше внимания целевому подходу на всех этапах планирования и осуществления программ.

c) Рекомендация 10f

20. Комиссия рекомендовала до внедрения новой системы управления операциями обеспечить надлежащую подготовку планов работы и придание им более конкретного с точки зрения программ характера и включить в них надлежащие показатели осуществления.

Меры, принятые администрацией

21. УВКБ указало, что рекомендует отдельным периферийным отделениям составлять планы работы либо по всей операции, либо с конкретными партнерами-исполнителями в тех случаях, когда соответствующие отделения считают это целесообразным. Составление планов работы по многим мероприятиям УВКБ не всегда является простой задачей, по крайней мере с точки зрения обычного использования таких планов. Подготовка таких планов в связи с каждым инструктивным письмом оказалась нецелесообразной, и поэтому отныне она не является обязательной. УВКБ не хотелось бы вновь устанавливать требование, необходимость в котором в его нынешней форме в скором времени отпадет в результате введения в действие новой системы управления операциями. В соответствии с этой системой отделениям будет необходимо систематизировать свою деятельность по целям и на этой основе составлять планы работы, в результате чего обеспечивается более тесная связь между целями и контролем за их реализацией. Тем не менее в своих инструкциях относительно составления программ на 1998 год УВКБ напомнит всем соответствующим отделениям и подразделениям о том важном значении, которое ревизоры придают планам работы и соответствующим показателям осуществления деятельности. Выводы, сделанные на основе результатов осуществления этой деятельности, будут учтены в рамках системы управления операциями.

d) Рекомендация 10g

22. Комиссия рекомендовала конкретизировать описание подпроектов, дав четкое определение характера помощи и обязанностей партнеров-исполнителей, и включать в них соответствующие показатели эффективности в целях обеспечения контроля.

Меры, принятые администрацией

23. УВКБ указало, что ФМИС требует весьма тесной увязки в проектных документах прилагаемого к ним бюджета и посвященной мероприятиям описательной части. Хотя такая увязка облегчает финансовый контроль, она иногда затрудняет составление всеобъемлющего и четкого описания всех мероприятий. Это является одним из очевидных недостатков, который будет

устранен в новой системе управления операциями. До внедрения этой новой системы УВКБ, как это отмечалось выше, в своих инструкциях, касающихся составления программ на 1998 год, обратит особое внимание на необходимость более тесной увязки мероприятий, обязанностей и соответствующих механизмов контроля.

e) Рекомендация 10h

24. Комиссия рекомендовала администрации активизировать усилия по получению отчетов о контроле за осуществлением проектов.

Меры, принятые администрацией

25. УВКБ указало, что оно согласно с рекомендацией 10h, которая отражает наличие реальной проблемы. Финансовые отчеты не представляются своевременно по ряду причин, к которым, в частности, относится составление бюджетов в более чем одной валюте, расходование средств в более чем одной точке, нехватка персонала у партнеров-исполнителей, централизованное обобщение финансовых данных в штаб-квартирах партнеров-исполнителей и требующие больших затрат времени процедуры, связанные со сворачиванием деятельности по завершенным проектам. Последняя из упомянутых причин отчасти обусловлена тем, что отдельные доноры требуют представлять им весьма детальную информацию. В настоящее время УВКБ принимает меры по проверке способности потенциальных партнеров-исполнителей своевременно представлять финансовые отчеты. В рамках нового процесса составления бюджетов и их новой структуры будет также предпринята попытка упростить порядок обмена финансовыми данными между УВКБ и его партнерами в целях содействия ускорению представления отчетности.

f) Рекомендация 10i

26. Комиссия рекомендовала УВКБ разработать соответствующие процедуры для обеспечения получения в рамках ограниченного периода времени необходимых результатов за счет программ проектов с быстрой отдачей.

Меры, принятые администрацией

27. УВКБ указало, что проекты с быстрой отдачей доказали свою полезность во многих районах мира, особенно в контексте программ восстановления и реинтеграции, однако гарантий того, что в каждом конкретном случае будет достигнут успех, не имеется. Осуществлять такие проекты в силу их специфики зачастую труднее, чем проекты в области развития. В некоторых странах реализация приносящих отдачу программ чрезвычайно затруднена в связи с проблемами в плане безопасности и/или практическим отсутствием сил и средств для осуществления деятельности. Когда такие трудности являются чрезмерными, УВКБ не пытается из года в год наладить реализацию таких проектов. Самым трудным элементом при планировании и осуществлении таких проектов является разработка критериев отбора и выбор механизмов осуществления. Когда критерии являются обоснованными и имеются хорошие партнеры, проекты с быстрой отдачей обычно приносят желаемый результат. УВКБ провело обзор отдельных проектов с быстрой отдачей и подготовит руководящие принципы, касающиеся их осуществления. Кроме того, в рамках Секции программной и технической поддержки создана Группа по реинтеграции и самообеспечению для оказания многосекторальной поддержки оперативной деятельности по реинтеграции и программам самообеспечения. Помимо выполнения в штаб-квартире функций по координации практического сотрудничества с учреждениями, занимающимися вопросами развития и кредитованием, эта группа будет также оказывать руководителям оперативных проектов в области реинтеграции помощь в плане разработки программ проведения такой деятельности и обеспечивать,

чтобы опыт, накопленный в ходе осуществления проектов в области реинтеграции в прошлом, учитывался при разработке новых программ, которые во многих случаях включают проекты с быстрой отдачей.

#### 4. Закупки

##### Рекомендация 10j

28. Комиссия рекомендовала развивать успехи, достигнутые в получении ежегодных планов закупок от отделений на местах, за счет охвата еще большего числа отделений на местах.

##### Меры, принятые администрацией

29. УВКБ указало, что ежегодные планы закупок представляются в рамках ежегодного процесса составления бюджета, в котором участвуют все отделения на местах. Инструкции по планам закупок на 1998 год будут разосланы на места в октябре 1997 года, а представление планов ожидается в ноябре. В этих инструкциях будет подчеркнута важное значение своевременного представления хорошо продуманных планов. Формат этих планов будет пересмотрен для учета опыта прошлых лет.

#### 5. Управление людскими ресурсами

##### а) Рекомендация 10к

30. Комиссия рекомендовала администрации направить директивные указания всем отделениям на местах и обратиться к подразделениям в штаб-квартире с просьбой разработать более точные и в большей степени связанные с получаемыми результатами положения о сфере действия контрактов на оказание консультативных услуг, включив в них цели, задачи и сроки исполнения с указанием осуществимых/поддающихся количественной оценке результатов.

##### Меры, принятые администрацией

31. УВКБ указало, что во все отделения на местах и соответствующие подразделения в штаб-квартире был направлен меморандум с напоминанием о необходимости придерживаться при привлечении консультантов определенных основных принципов.

##### б) Рекомендация 10l

32. Комиссия рекомендовала УВКБ в рамках его планов децентрализации обеспечить ведение центрального реестра, содержащего обновленную информацию.

##### Меры, принятые администрацией

33. УВКБ указало, что в рамках планов децентрализации планируется разработать программное обеспечение, которое даст возможность обновления кадровой информации в штаб-квартире и на местах и доступа к этой информации из всех точек. Хотя информация в этом реестре будет храниться в центральном банке данных, ее смогут также обновлять секции/подразделения, отвечающие за данные о технической квалификации.

#### 6. Управление имуществом

а) Рекомендация 10m

34. Комиссия рекомендовала обновить систему управления имуществом МИНДЕР для обеспечения возможности электронной передачи данных из системы закупок в систему управления имуществом.

Меры, принятые администрацией

35. УВКБ приняло к сведению эту рекомендацию, с которой оно согласно, и информировало Комиссию о том, что, поскольку УВКБ в настоящее время принимает меры по обновлению своих внутренних систем в штаб-квартире и на местах, оно не хотело бы инвестировать какие-либо дополнительные средства в улучшение существующих систем. Хотя и очевидно, что МИНДЕР, система закупок и Система финансовой и управленческой информации несовместимы, рекомендацию Комиссии можно будет осуществить лишь в контексте разработки и внедрения новой комплексной компьютерной системы УВКБ.

б) Рекомендация 10n

36. Комиссия рекомендовала как можно скорее завершить инвентаризацию всего имущества, в том числе того, которое не зарегистрировано в системе.

Меры, принятые администрацией

37. УВКБ указало, что обеспечение отделений на местах устройствами для считки штрихового кода будет завершено к концу сентября 1997 года. Всем отделениям на местах будет предложено провести полную инвентаризацию всего имущества к концу 1997 года. Отчеты должны быть представлены в течение первого квартала 1998 года.

Примечания

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 5D (A/52/5/Add.4), глава II.

<sup>2</sup> Там же, Дополнение № 5E (A/52/5/Add.5), глава I.

-----